

Psa

Chapter 97

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

יהוה מלך: אֵימֹת רַבִּים תִּגְבֹּהַּ הָאָרֶץ וְיִשְׂמְחוּ אֵימֹת רַבִּים
Đức-Giê-hô-va trị-vì: nhiều [H0339] vui-mừng đất hân-hoan tri-vì Đức-Giê-hô-va
[H3068](#) [H0339](#) [H8055](#) [H0776](#) [H1523](#)

Đức Giê-hô-va cai trị: đất hãy mừng rỡ; Các cù lao vô số khá vui vẻ.

עָנָן וְעַרְפֵּל וְעָרַב עִמָּהּ: מְכוֹן וּמִשְׁפָּט צְדָק סְבִיבוֹ
mây và-sự-tối-tăm và-sự-tối-tăm xung-quanh-người và-sự-tối-tăm mây
[H6205](#) [H6051](#) [H4941](#) [H4349](#) [H6664](#) [H5439](#)

Mây và tối tăm ở chung quanh Ngài; Sự công bình và sự ngay thẳng làm nền của ngôi Ngài.

אֵשׁ לִפְנֵי תִלְדָּה וְתִלְהֹט סְבִיב: צָרִיו
lửa cho-mặt-người đi và-thiêu-đốt xung-quanh kẻ-ngịch-người
[H0784](#) [H6440](#) [H3212](#) [H3857](#) [H5439](#)

Lửa bay đi trước mặt Ngài, Thiêu đốt hết cừu địch bốn bên.

הָאֵירוֹ מִלְּפָנָיו: תִּבְלֵ תֵּבֵל רְאִתָּהּ וְתִתֵּל הָאָרֶץ
chiếu-sáng tia-chớp-người thế-gian thấy và-quặn-thắt đất
[H0215](#) [H8398](#) [H7200](#) [H0776](#)

Sự chớp nhoáng Ngài soi sáng thế gian: Trái đất thấy, bèn rúng động.

הַרִים כַּדּוֹנָנִים: מִלְּפָנָיו וְנִמְסוּ גְּמוֹנוֹת הָאָרֶץ
núi như-sáp tan-chảy cho-mặt Đức-Giê-hô-va cho-mặt tan-chảy như-sáp núi
[H2022](#) [H1749](#) [H4549](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0113](#) [H6440](#) [H3605](#) [H0776](#)

Các núi tan chảy như sáp trước mặt Đức Giê-hô-va, Trước mặt Chúa của khắp thế gian.

הַיְדִירוֹ הַשָּׁמַיִם: וְרָאוּ צְדָקוֹ וְרָאוּ הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ
trời báo-tin công-chính-người dân-chúng vinh-quang-người tất-cả và-thấy tất-cả
[H5046](#) [H8064](#) [H6664](#) [H7200](#) [H3605](#)

Các tầng trời truyền ra sự công bình Ngài, Muôn dân đã thấy sự vinh hiển Ngài.

וּבְשׁוֹ קָלִי: עֲבָדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְּלִים בְּאֵלֵי לֹא הַשְׁתַּחֲוִי
hổ-thẹn tất-cả phục-vụ tượng-chạm ngợi-khen thờ-phượng
[H0954](#) [H3605](#) [H5647](#) [H6459](#) [H0457](#) [H7812](#) [H3605](#)

אֱלֹהִים: Đức-Chúa-Trời
[H0430](#)

Nguyện hết thảy kẻ hầu việc tượng chạm, Và khoe mình về các hình tượng, đều bị hổ thẹn. Hỡi các thần, khá thờ lạy Đức Giê-hô-va.

שָׁמְעָה וְהִתְשַׁמְחָה: צִיּוֹן וְהִתְגַּבְּהָ בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן
nghe và-vui-mừng Si-ôn và-hân-hoan con-gái Giu-đa vì-cớ
[H8085](#) [H8055](#) [H6726](#) [H1523](#) [H1323](#) [H3063](#) [H4616](#) [H4941](#)

יהוה: Đức-Giê-hô-va
[H3068](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, Si-ôn nghe, bèn vui vẻ, Và các con gái Giu-đa đều nức lòng mừng rỡ, Vì cơ sự đoán xét của Ngài.

כָּל-	עַל-	נִעְלִיתָ	מְאֹד	הָאָרֶץ	כָּל-	עַל-	עַלְיוֹן	יְהוָה	אֲתָה	כִּי-	9
tất-cả	trên	đi-lên	rất	đất	tất-cả	trên	[H5945a]	Đức-Giê-hô-va	người	vì	
H3605		H5927	H3966	H0776	H3605			H3068			

אֱלֹהִים:
Đức-Chúa-Trời
[H0430](#)

Vì, Đức Giê-hô-va ơi, Ngài là Đấng Chí cao trời cao hơn cả trái đất; Ngài được tôn cao tuyệt các thần.

מִיַּד	חֲסִידָיו	נַפְשׁוֹת	שֹׁמֵר	רָע	שָׂנְאֵי	יְהוָה	אֲהַבִּי	10
từ-tay	người-tin-kính-người	linh-hồn	giữ-gìn	xấu	ghét	Đức-Giê-hô-va	yêu-thương	
H3027	H2623	H5315	H8104		H8130	H3068	H0157	

יִצְלָמֶם:
giải-cứu-họ
[H5337](#)

רְשָׁעִים
kẻ-ác
[H7563](#)

Hỡi những kẻ yêu mến Đức Giê-hô-va, hãy ghét sự ác: Ngài bảo hộ linh hồn của các thánh Ngài, Và giải cứu họ khỏi tay kẻ dữ.

שִׂמְחָה:	לֵב	וְלִישָׁרָיִם	לְצַדִּיק	זָרַע	אֹר	11
niềm-vui	lòng	và-cho-ngay-thẳng	cho-công-chính	gieo	ánh-sáng	
H8057		H3477	H6662	H2232	H0216	

Ánh sáng được bủa ra cho người công bình, Và sự vui vẻ cho người có lòng ngay thẳng.

קִדְשׁוֹ:	לְזָכֵר	וְהוֹדוֹ	בְּיְהוָה	צַדִּיקִים	שִׂמְחָה	12
sự-thánh-khiết-người	cho-sự-nhớ	và-cảm-tạ	trong-Đức-Giê-hô-va	công-chính	vui-mừng	
H6944	H2143	H3034	H3068	H6662	H8055	

Hỡi người công bình, hỡi vui mừng nơi Đức Giê-hô-va, Cảm tạ sự kỳ niệm thánh của Ngài.